

# Indodana

Traditional isiXhosa  
arranged by  
Michael Barrett and Ralf Schmitt

$\text{♩} = 65$   
*pp*

Alto  
Ngob 'um - tha - thi - le\_\_\_ ch\_\_\_ Um-twa - na

Tenor  
*pp*  
oo\_\_\_

Bass  
*pp*  
oo\_\_\_

A  
wak - ho\_\_\_ U - hla - le na - thi ch\_\_\_

T  
(oo)\_\_\_

B  
(oo)\_\_\_

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The tempo is marked as quarter note = 65. The piece begins with a piano (*pp*) dynamic. The Alto part features a melodic line with two triplet markings. The Tenor and Bass parts provide harmonic support with sustained notes and rests. The lyrics are in isiXhosa and are aligned with the musical notes.

It is illegal to duplicate this piece by photocopying or any other means.

Those violating the copyright will be punished to the full extent of the law.

© Copyright 2014 for ALL COUNTRIES by Santa Barbara Music Publishing, Inc.

Printed in the U.S.A.

6

S *p* 3—  
Ngob 'um - tha -

A *p* 3—  
ho - lo - lo ho he - le - le he Ngob 'um - tha -

T oo

B oo

9

thi - le - eh Um - twa - na wak

thi - le - eh Um - twa - na wak

T *p* oo

B *p* oo

12

ho Uh - la - le na - thi eh ho - lo - lo

ho Uh - la - le na - thi eh ho - lo - lo

(oo) oo

(oo) oo

15

ho he - le - le he In - do - da - na ah

ho he - le - le he In - do - da - na ah

(oo) \*Zjem Zjem... zja ba - ba

(oo) \*Zjem Zjem... zja ba - ba

**For Perusal Only**

\* Zjem is to sound Zihm closing immediately to the M.

SA: A small group move to this part.

18

S A

*p*

oh

S

(ah) Ka Nku - lun - ku - lu Bayi 'be - the -

A

(ah) Ka Nku - lun - ku - lu Bayi 'be - the -

T

*p*

oh

B

*p*

oh

# For Perusal Only

21

S A

(oh) oh

S

le - la ah ho - lo - lo ho he - le - le he In - do - da -

A

le - la ah ho - lo - lo ho he - le - le he In - do - da -

T

(oh) oh

B

(oh) oh

*mf*

*mf*

25

S  
A

oh

S

na na Ka Nku-lun - ku

A

na na Ka Nku-lun - ku

T

*mf*  
Zjem Zjem zja ba - ba oh

B

*mf*

For Perusal Only

28

S  
A

(oh)

S

lu Bay 'be - the - le - la ah ho - lo - lo

A

lu Bay 'be - the - le - la ah ho - lo - lo

T

(oh) oh

B

(oh) oh

31

S (oh) Oh Ba - ba, Oh Ba -

S ho he - le - le he Oh Ba - ba, Oh Ba -

A ho he - le - le he Ba -

T (oh) Ba -

B (oh) Ho Ba - ba Ba -

For Perusal Only

35

S - - ba, Ba - ba Ba - ba

S - - ba, Ba - ba Ba - ba Je - ho - va ah

A ba, Ba - ba Je - ho - va ah

T ba, Ba - ba

B ba, ho Ba - ba, Ba - ba

38

S Je - ho - va! Oh - Ba -

S (ah) Ho - lo - lo ho he - le - le he, Oh - Ba -

A (ah) Ho - lo - lo ho he - le - le he

T Je - ho - va! Ho Ba - ba

B Je - ho - va! Ho Ba - ba

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

For Perusal Only

Women divide into 3 equal parts, SSA

42

S ba, Oh - Ba - ba, Ba - ba Ba - ba Je -

S ba, Ba - ba Ba - ba Je -

A *ff* Ba - ba, Ba - ba Je -

T Ba - ba, Ba -

B *ff* Ba - ba, ho Ba - ba Ba -

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

45

S ho - va Je - ho - va!

S ho - va ah (ah) Ho-lo-lo ho he-le-le he Ngob'um-tha -

A ho - va ah (ah) Ho-lo-lo ho he-le-le he Ngob'um-tha -

T ba Je - ho - va!

B ba Je - ho - va!

*mf*

*ff*

*mf*

*ff*

*ff*

For Perusal Only

Small SA group (as before)

49

S

A

S thi - le le Um - twa - na wak -

A thi - le le Um - twa - na wak -

T

B

oo

oo

oo

oo



52

S  
A

(oo)

S

ho Uh - la - le na - thi eh ho - lo - lo

A

ho Uh - ka - le na - thi eh ho - lo - lo

T

(oo) oo

B

(oo) oo

# For Perusal Only

55

S  
A

(oo) In - do - da - na na

S

ho he - le - le he In - do - da - na na

A

ho he - le - le he In - do - da - na na

T

(oo) Zjem Zjem zja ba - ba

B

(oo) Zjem Zjem zja ba - ba

## © protection

B  
 oo

61  
 S  
 le - la ah ho - lo - lo ho he - le - le he niente

A  
 le - la ah ho - lo - lo ho he - le - le he niente

T  
 (oo) oo niente

B  
 (oo) oo niente